

3. W stosunku do każdego kolejnego sygnatariusza konwencja wejdzie w życie w dniu złożenia dokumentu ratyfikacyjnego.

4. Sekretarz Generalny Rady Europy notyfikuje wszystkim państwom członkowskim Rady Europy wejście w życie konwencji, nazwy Umawiających się Stron, które ją ratyfikowały, oraz złożenie każdego kolejnego dokumentu ratyfikacyjnego.

5. Każda Umawiająca się Strona może określić terytoria, do których niniejsza konwencja będzie miała zastosowanie, w oświadczeniu skierowanym do Sekretarza Generalnego Rady Europy, który poinformuje o tym każdą z Umawiających się Stron.

Artykuł 10

Komitet Ministrów Rady Europy może zaprosić każde państwo nie będące członkiem Rady Europy do przystąpienia do niniejszej konwencji. Każde państwo zaproszone w ten sposób może do niej przystąpić przez złożenie dokumentu przystąpienia u Sekretarza Generalnego Rady, który powiadomi o tym wszystkie Umawiające się Strony. Każde państwo przystępujące będzie dla celów niniejszej konwencji uznane za państwo członkowskie Rady Europy. W stosunku do każdego państwa przystępującego niniejsza konwencja wejdzie w życie w dniu złożenia dokumentu przystąpienia.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje rządy, podpisali niniejszą konwencję.

Sporządzono w Paryżu dnia 15 grudnia 1956 r. w językach angielskim i francuskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc, w jednym egzemplarzu, który zostanie złożony w archiwach Rady Europy. Sekretarz Generalny przekaze uwierzytelnione odpisy każdemu przystępującemu rządowi-sygnatariuszowi.

Po zapoznaniu się z powyższą konwencją, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 7 września 1994 r.

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

203

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 17 listopada 1994 r.

w sprawie ratyfikacji przez Rzeczpospolitą Polską Europejskiej konwencji o równoważności okresów studiów uniwersyteckich, sporządzonej w Paryżu dnia 15 grudnia 1956 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 9 ustęp 1 Europejskiej konwencji o równoważności

3. As regards any Signatory ratifying subsequently, the Convention shall come into force at the date of the deposit of its instrument of ratification.

4. The Secretary-General of the Council of Europe shall notify all the Members of the Council of Europe of the entry into force of the Convention, the names of the Contracting Parties which have ratified it and the deposit of all instruments of ratification which may be effected subsequently.

5. Any Contracting Party may specify the territories to which the provisions of the present Convention shall apply by addressing to the Secretary-General of the Council of Europe a declaration which shall be communicated by the latter to all the other Contracting Parties.

Article 10

The Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any State which is not a Member of the Council to accede to the present Convention. Any State so invited may accede by depositing its instrument of accession with the Secretary-General of the Council, who shall notify all the Contracting Parties thereof. Any acceding State shall be considered a member country of the Council of Europe for the purposes of the present Convention. As regards any acceding State, the present Convention shall come into force on the date of the deposit of its instrument of accession.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done at Paris, this 15th day of December, 1956, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Governments.

okresów studiów uniwersyteckich, sporządzonej w Paryżu dnia 15 grudnia 1956 r., został złożony dnia 10 października

1994 r. Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy, jako depozytariuszowi konwencji, dokument ratyfikacyjny wymienionej konwencji przez Rzeczpospolitą Polską.

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 3 konwencja weszła w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 10 października 1994 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 wymienionej konwencji weszła ona w życie dnia 18 września 1957 r.

Następujące państwa stały się jej stronami, składając dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia w niżej podanych datach:

Austria	2 października 1957 r.
Belgia	5 czerwca 1972 r.
Dania	23 czerwca 1958 r.
Finlandia	16 września 1991 r.
Francja	19 lutego 1958 r.
Republika Federalna Niemiec	8 grudnia 1964 r.
Islandia	5 kwietnia 1963 r.
Irlandia	20 lutego 1957 r.
Włochy	29 marca 1958 r.
Liechtenstein	22 maja 1991 r.
Luksemburg	23 stycznia 1968 r.
Malta	7 maja 1968 r.
Holandia	10 grudnia 1959 r.
Norwegia	14 marca 1957 r.
Portugalia	8 września 1982 r.
Hiszpania	25 kwietnia 1975 r.
Szwecja	21 czerwca 1967 r.
Szwajcaria	25 kwietnia 1991 r.
Turcja	18 lutego 1960 r.
Wielka Brytania	18 września 1957 r.
Chorwacja	27 stycznia 1993 r.
Republika Czeska ¹⁾	26 marca 1991 r.
Republika Słowacka ¹⁾	26 marca 1991 r.
Słowenia	2 lipca 1992 r.

2. Oświadczenia i zastrzeżenia:

BELGIA

Zastrzeżenie dokonane w chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego w dniu 5 czerwca 1972 r.

Składając dokumenty ratyfikacyjne w imieniu Rządu, Stały Przedstawiciel oświadczył, że konwencje²⁾ oraz protokół³⁾ zostały ratyfikowane z zastrzeżeniem co do efektywnego wzajemnego zastosowania przez każde z państw członkowskich w stosunku do dyplomów, świadectw oraz okresów studiów belgijskich.

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

Oświadczenie zawarte w liście Stałego Przedstawiciela Republiki Federalnej Niemiec z dnia 24 lutego 1965 r., zarejestrowa-

nym w Sekretariacie Generalnym w dniu 25 lutego 1965 r.

Europejska konwencja o równoważności okresów studiów uniwersyteckich z dnia 15 grudnia 1956 r. dotyczy w równym stopniu Landu Berlina i nabiera mocy z dniem 8 grudnia 1964 r., tj. z dniem wejścia w życie w stosunku do Republiki Federalnej Niemiec.

HOLANDIA

Oświadczenie zawarte w dokumencie ratyfikacyjnym złożonym w dniu 10 grudnia 1959 r.

Niniejszym aprobujemy w imieniu Królestwa w Europie powyższą konwencję wraz ze wszystkimi jej postanowieniami.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

Oświadczenie zawarte podczas złożenia dokumentu ratyfikacyjnego w dniu 18 września 1957 r.

Składając w tym dniu w imieniu Rządu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej dokument ratyfikacyjny Europejskiej konwencji o równoważności okresów studiów uniwersyteckich, sporządzonej w Paryżu dnia 15 grudnia 1956 r., na polecenie Sekretarza Stanu do Spraw Zagranicznych Jej Królewskiej Mości informuję, że jeżeli ww. dokument dotyczy jedynie Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej interpretuje ustęp 5 artykułu 9 jako pozwalający na rozszerzenie w każdej chwili obszaru stosowalności ww. konwencji na każde terytorium, za którego stosunki międzynarodowe jest odpowiedzialny.

Oświadczenie zawarte w liście Stałego Przedstawiciela Zjednoczonego Królestwa z dnia 2 stycznia 1958 r., zarejestrowanym w Sekretariacie Generalnym w dniu 7 stycznia 1958 r.

W nawiązaniu do oświadczenia uczynionego w imieniu Rządu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Europejskiej konwencji o równoważności okresów studiów uniwersyteckich, sporządzonej w Paryżu dnia 15 grudnia 1956 r., oraz dotyczącego interpretacji ustępu 5 artykułu 9 ww. konwencji, mam zaszczyt poinformować Waszą Ekszelencję o stosowalności tej konwencji wobec Federacji Rodezji i Niasy od dnia dzisiejszego.

3. Informacje o państwach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej konwencji, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

¹⁾ Data złożenia dokumentów ratyfikacyjnych przez Czeską i Słowacką Republikę Federacyjną.

²⁾ Europejska konwencja o równoważności okresów studiów uniwersyteckich oraz Europejska konwencja o akademickim uznaniu kwalifikacji uniwersyteckich.

³⁾ Protokół do Europejskiej konwencji o równoważności dyplomów uprawniających do przyjęcia do szkół wyższych.